



MALTA

QORTI CIVILI

PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF

ANTHONY ELLUL

Seduta tal-15 ta' Lulju, 2014

Citazzjoni Numru. 920/2011

Eden Hospitality Limited

Vs

S.I.T Special Interest Travel Limited u Intasun Holidays Limited

Permezz ta' rikors guramentat prezentat fit-22 ta' Settembru 2011, l-attrici ppremettiet:

Kopja Informali ta' Sentenza

1. L-attrici tat servizz b'inkarigu lil Intasun Holidays Limited fil-lukanda InterContinental Malta, Bajja ta' San Gorg, San Giljan skond *wholesale agreement* mehmuz mar-rikors.
2. Intasun Holidays Limited ghandha thallas lill-attrici s-somma ta' €53,674.
3. Skond il-kuntratt SIT kienet qablet u accettat, fil-paragrafu numru 14, li: "*In the event that this agreement is being signed by a local agent or representative on behalf of his principal, the local agent or representative shall be deemed to be jointly and severally responsible and liable together with this principal for the execution of all obligations under the agreement and the payment of all money due to ICM*".
4. Ghalhekk SIT hi solidalment responsabbli sabiex thallas lill-attrici.

Ghalhekk l-attrici talbet lill-qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-konvenuti huma debituri, flimkien u solidalment, tal-attrici fis-somma ta' tlieta u hamsin elf sitt mija erbgħa u sebghin ewro (€53,674).
2. Tikkundanna lill-konvenuti sabiex flimkien u solidalment ihallsu lill-attrici s-somma ta' tlieta u hamsin elf sitt mija erbgħa u sebghin ewro (€53,674).

Permezz ta' twegiba guramentata prezentata fis-27 ta' Ottubru 2011 (fol. 29), il-konvenuta SIT Special Interest Travel Limited (SIT) wiegbet:

1. L-attrici għanda tressaq prospett dettaljat li juri l-konsistenza tal-ammont minnha pretiz, u dan sabiex tkun taf l-attrici waslet għall-ammont minnha pretiz. B'hekk tkun f'qagħda li tiddefendi ruhha fir-rigward ta' kull wiehed mill-allegati diversi servizzi.
2. Kif jirrizulta mill-iskrittura esebita mill-attrici, Intasun Holidays Limited ma ffirmatx il-ftehim filwaqt li SIT ma ffirmatx għan-nom ta' Intasun Holidays Limited. Ghalhekk għaladarba is-servizzi gew rezi lil Intasun biss, SIT m'hijiex debitrici.
3. Skond klawsola 15 tal-kuntratt, il-ftehim m'għandux effett u vinkolu billi ma hemm ebda awtorizzazzjoni bil-miktub mehmuz mal-ftehim.
4. Ma tezisti l-ebda solidarjeta' bejn il-konvenuti.
5. L-iskrittura tat-3 ta' April 2009 hi nulla u bla effett għaliex afflitta minn causa illecita, kif jirrizulta minn klawsola 9 fejn gie impost imghax li jeccedi dak li tippermetti l-ligi.
6. Il-konvenuta m'għandha tagħti xejn.

Kopja Informali ta' Sentenza

Permezz ta' twegiba guramentata prezentata fl-14 ta' Frar 2012 (fol. 88), Intasun Holidays Limited (Intasun) wiegbet¹:

1. It-talbiet tas-socjeta attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda bl-ispejjez ghaliex Intasun ma kellha l-ebda relazzjoni guridika mal-attrici qabel Marzu 2010. Intasun kellha relazzjoni ma' SIT sabiex din tghaddi kull hlas lill-attrici. Ghalhekk Intasun ma hijjex debitrici tal-attrici u ghandha tkun SIT li twiegeb ghal kwalunkwe hlas li ma giex mghoddi minnha lill-attrici.

Konsiderazzjonijiet.

L-attrici qeghda titlob minghand il-konvenuti l-hlas ta' tlieta u hamsin elf sitt mija u erbgħa u sebghin ewro (€53,674). L-azzjoni hi bazata fuq kuntratt bit-titlu *Wholesale Agreement* (fol. 7). Il-kuntratt jitratta dwar rati ta' hlas applikabbli għal kmamar fil-lukanda Intercontinental matul il-perjodi li jissemmew fil-kuntratt. Il-kumpannija Intasun Holidays Limited (**Intasun**) hi kumpannija Ciprijota filwaqt li l-konvenuta l-oħra kienet ir-rapprezentant tagħha f'Malta. Intasun kienet tibghat turisti li jipprenotaw magħha vjagg f'Malta, fil-lukanda Intercontinental.

Fi klawzola 14 tal-kuntratt jinghad:

*"In the event that this agreement is being signed by a local agent or representative on behalf of his principal, **the local agent or representative shall be deemed to be jointly and severally responsible and liable together with his principal for the execution of all obligations under the agreement and the payment of all money due to ICM**".*

Fil-kuntratt jinghad li l-ftehim hu bejn il-kumpannija attrici u l-kumpannija konvenuta Intasun Holidays Limited u jinghad ukoll li f'Malta hi rapprezentata minn Special Interest Travel Limited (**SIT**). Il-kuntratt gie ffirmat minn Nadia Caruana ufficjal ta' SIT, li skond Anthony Rossi (direttur ta' SIT) kienet awtorizzata sabiex tiffirma kuntratti bhal dak (fol. 167). Għall-attrici ffirmat Jesmond Debono.

¹ Intasun tat ukoll zewg eccezzjonijiet preliminari li jitrattaw dwar 'il fatt li l-atti ma gewx notifikati bil-lingwa Griega u t-traduzzjonijiet li gew notifikati m'humiex fidil ta' l-originali bil-Malti. Waqt is-seduta tal-24.2.2012 id-difensur ta' Intasun iddikjara li kienet qeghda tirrinunzja għal dawn l-eccezzjonijiet.

Kopja Informali ta' Sentenza

L-uniku eccezzjoni tal-kumpannija estera hi li qabel Marzu 2010 ma kellha l-ebda relazzjoni guridika mal-attrici, u kellha x'taqsam mal-kumpannija konvenuta l-oħra. Din il-konvenuta ma rressqet l-ebda provi. Mill-atti hu evidenti li Intasun kienet qeghda tinghata servizz. Intasun kienet qeghda tibghat it-turisti biex jalloggaw fil-lukanda Intercontinental waqt il-btala tagħhom f'Malta. Turisti li kienet qeghda tibghat fil-lukanda tal-attrici bis-sahha tal-kuntratt li SIT iffirmit għaliha. Fl-atti hemm ukoll emails li juru li l-hlas kien għadu ma sarx għaliex Intasun kellha diffikultajiet finanzjarji.

Mill-provi rrizulta li l-attrici kienet tibghat il-kontijiet lil SIT, li min-naha tagħha kienet titlob il-hlas minghand Intasun. Intasun kienet thallas lil SIT li mbagħad thallas lill-attrici. L-arrangement ta' kif kienu jsiru l-affairjiet bejn SIT u Intasun hu *res inter alios acta* għall-attrici għaladarba ma kenitx parti għalih. Albert Galea, Financial Officer tal-kumpannija attrici, spjega: "*L-invoices intbagħatu lis-socjeta SIT u mhux lil Intasun, kif dejjem isir. Din hi l-procedura li dejjem intuzat bejnietha, u l-hlas għas-servizz prestat mis-socjeta tagħna jsir lilna mill-SIT, li mbagħad tithallas jew tkun thallset diga' direttament mill-kumpannija estera skont il-ftehim li jkun sar bejniethom*" (fol. 38).

Anthony Rossi xehed (ara affidavit a fol. 142-146) li SIT:

- Dejjem fehemet li ma kenitx responsabbli għal *bad debts* tal-attrici;
- Qatt ma iffirmit għan-nom ta' *tour operator* izda f'isimha proprju sabiex jigi registrat l-interess tagħha fil-kuntratt;
- Qatt ma giet mitluba mill-attrici sabiex tiffirma għan-nom tat-*tour operator*. Dan jirrizulta wkoll mill-kuntratt stampat; "*Li kieku InterContinental kellha l-intenzjoni tobbliga lil SIT thallas f'kaz li t-tour operator jonqos hija ma kenitx tistampa l-kuntratt b'spazju għal firem separati tat-tour operator u SIT izda kienet tistampah billi tnizzel li SIT kienet qeghda tiffirma għaliha u għat-tour operator*".
- Fir-*reservation vouchers* li kienet tibghat lill-attrici kien jinghad li: "*SIT is acting only as agent for the above mentioned Tour Operator. Payment will be effected on receipt from the Tour Operator referred to above and therefore **SIT is not assuming responsibility for payment unless it receives payment from the Tour Operator***". Vouchers li gew accettati mill-attrici tant li l-booking kien isir a bazi tagħhom.

Għalkemm SIT qalet li ma iffirmitx il-kuntratt bħala agent ta' Intasun, il-qorti ma taqbilx. Il-kuntratt hu car fejn jipprovdi:

"Agreement is between Intercontinental Malta for and on behalf of Eden Hospitality Ltd:

Kopja Informali ta' Sentenza

Company: Intasun Holidays Ltd of

Locally represented by:

Company: Special Interest Travel of Demajo House, 103, Archbishop Street, Valletta Malta... ..".

Mela hu evidenti li SIT iffirmit bhala l-agent tal-konvenuta l-ohra. Hu veru li l-klawzola 15 tipprovdi li:

"If a local agent or representative is signing the agreement on behalf of his principals there must be attached to the agreement a written authorization issued by the principal giving the necessary authorization to the local agent or representative";

izda din il-klawzola hi favur il-kumpannija attrici. 'Il fatt li jidher li mal-kuntratt ma giex mehmuz tali dokument, ma jfissirx li SIT ma kenitx qeghda tiffirma bhala agent ta' Intasun. Tant SIT iffirmit il-ftehim bhala l-agent ta' Intasun li l-kuntratt ma giex iffirmit minn ufficjal ta' Intasun minkejja li fl-ahhar tieghu hemm spazju *"For and on behalf of Intasun Holidays Ltd"*. Fin-nota ta' sottomissjonijiet SIT qalet li gialadarba hadd ma ffirmat in rapprezentanza ta' Intasun, *"... Dak stipulat fil-klawsola 14 ma jistax jigi invokat fil-kaz odjern, stante li huwa pressupost indispensabbi ghall-applikazzjoni ta' dik il-klawzola firma ta' xi hadd in rapprezentanza tal-konvenuta Intasun"*. Pero' ma kienx hemm htiega li jiffirma xi hadd fejn hemm il-kliem: *"For and on behalf of Intasun Ltd"* ghaliex iffirmit Nadia Caruana, l-ufficjal ta' SIT li fil-kuntratt stess jinghad li f'Malta hi r-rapprezentant ta' Intasun. Hu evidenti li Nadia Caruana ma ffirmatx fl-ispazju fejn hemm il-kliem *"For and on behalf of Intasun Holidays Limited"* peress li hi ufficjal ta' SIT u personalment m'ghandhiex ir-rapprezentanza ta' Intasun. Il-qorti tosserva wkoll li fl-atti hemm kuntratt simili ghal dak meritu tal-kawza li SIT iffirmit fl-interess personali taghha (fol. 152-155). F'dak il-kuntratt ma tissemmix terza persuna bhala t-tour operator u l-ftehim kien bejn l-attrici u SIT direttament.

Anthony Rossi xehed ukoll li kieku SIT giet mitluba tiffirma ghan-nom ta' Intasun, ma kenitx taccetta ghaliex: *"... ma jaghmel l-ebda sens kummercjali li tissogra li jkollok thallas somom kbar ta' flus ghal 5% commission gross biss"* (fol. 145). Kif tajjeb irrilevat l-attrici fin-nota ta' sottomissjonijiet, dan l-argument ma jregix meta tqies li SIT kellha kull opportunita' li timponi l-kondizzjonijiet li jidhrilha li kienu mehtiega sabiex tizgura li ma tispiccx tohrog flus minn butha. Jekk ma haditx tali mizura trid twiegeb ghan-nuqqasijiet taghha.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ghalkemm Anthony Rossi xehed li SIT iffirmit il-ftehim peress li kellha nteress dirett minhabba l-kummissjoni li tircievi minghand l-attrici, pero' din ma tissemma fl-ebda parti tal-ftehim. Dan apparti li SIT kienet taghmel il-*bookings* bhala agent ta' Intasun. Fatt konfermat mir-*reservation voucher* li kienet tibghat SIT fejn fih jinghad li qeghda tagixxi bhala agent ta' Intasun.

Hu veru li rrizulta li l-kuntratt a fol. 7 huwa *standard form contract* u gie redatt mill-attrici. Pero' gialadarba r-rapprezentant awtorizzata ta' SIT iffirmitu, SIT dahlet ghall-obbligu li jissema fi klawzola 14 tal-kuntratt; *pacta sunt servanda*. Kien fid-dmir tal-ufficjali ta' SIT li qabel jiffirmaw il-ftehim jaqrawh u jifhmuh. M'ghandux ikun li issa li giet invokata klawzola fil-kuntratt li ffirmit ghalih SIT, tipprova tahrab mir-responsabbilta' billi targumenta li l-kuntratt iffirmitu fl-interess personali taghha. Dan meta hu evidenti li l-kuntratt iffirmitu bhala r-rapprezentant ta' Intasun f'Malta.

Ghal dak li jikkoncerna r-*reservation voucher* (ara fol. 147-150), il-qorti hi tal-fehma li:-

- (a) Id-dikjarazzjoni li hemm fil-qiegħ tad-dokument (fol. 180) hi biss dikjarazzjoni unilaterali ta' SIT;
- (b) Jirrizulta li d-dokument kien jintbagħat fl-ufficcju tar-*reservations* li kienu jikkonfermaw il-*booking* permezz ta' email (ara fol. 181). Ma rrizultax li d-dokument kien jigi ffirmit. Inoltr ma rrizultax li l-ufficjali f'dan id-dipartiment kellhom l-awtorita' li jorbtu lill-kumpannija attrici jew li jibdlu l-kontenut ta' kuntratt. `Il fatt li ma sar l-ebda kumment min-naha tal-impjegati ta' dan l-ufficcju għad-dikjarazzjoni unilaterali ta' SIT ma jfissirx li b'daqshekk l-attrici tilfet jew irrinunzjat għal jeddijiet tagħha taht il-kuntratt. Ir-riferenza għas-sentenza tal-Qorti tal-Appell fil-kawza **Peter Vella de Fremaux et vs Eagle Star (Malta) Limited** (9 ta' Novembru 2012) m'hijiex flokha għaliex dak il-kaz kien jitratta offerta ta' hlas għas-saldu li kienet giet accettata mill-kreditur meta rcieva l-hlas. Min-naha l-oħra fil-kaz in ezami l-prenotazzjonijiet li kienet qegħda tagħmel SIT kienu regolati minn kuntratt li ma kellha l-ebda jedd li tvarja unilaterament. Id-*disclaimer* li SIT inkludiet fl-aħhar tar-*reservation voucher* ma setax ibiddel dak li kien miftiehem b'kuntratt. Dan apparti li rrizulta wkoll kif l-attrici kienet tohrog il-kontijiet f'isem SIT (Dok. AG3-AG6 afol. 53-56) u ma rrizultax li qatt irritornat lura dawn il-kontijiet jew li oggezzjonat għal fatt li kienu qegħdin jinhargu f'isimha.

Għalhekk dawn id-dokumenti ma jistghux ikun ta' soljev għad-difiza ta' SIT.

SIT qalet ukoll li l-kuntratt hu milqut minn causa illecita għaliex qiegħed jipprospetta imghax ta' 9% fis-sena, meta l-ligi tikkontempla rata ta' imghax inqas. Paragrafu 9 jaqra:

Kopja Informali ta' Sentenza

"All payments for accomodation of clients, for rooms allotted and not released or reserved and not timely cancelled will be made by the Provider not later than 30 days of receipt of the ICM invoice and in accordance with all terms of the invoice. In the event that payment is not effected by the Provider, within the stipulated 30 days, ICM will charge a 0.75% interest per month or part thereof until payment is received".

F'dan ir-rigward Albert Galea xehed, Director of Finance tal-kumpannija attrici, xehed:

"... gie allegat li kien hemm xi imghax kalkolat in excess ta' dak li tippermetti l-ligi. Din ukoll hi allegazzjoni inveritiera, billi ma hux assolutament il-kaz li intalab xi imghax in excess ta' 8% fis-sena"(fol. 41).

Ghalhekk l-attrici qeghda tippretendi imghax bir-rata ta' 8% fis-sena rrispettivament ta' x'ighid il-kuntratt.

Ghal dawn il-motivi l-qorti tiddeciedi l-kawza billi tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenuti u tilqa' t-talbiet tal-attrici u tikkundanna lill-konvenuti sabiex solidalment ihallsu lill-kumpannija attrici s-somma ta' tlieta u hamsin elf sitt mija u erbgha u sebghin ewro (€53,674), bl-ispejjez kontra taghhom. Bl-imghax pagabbli bir-rata ta' 8% fis-sena wara 30 gurnata mid-data ta' kull kont li jissemma fir-rendikont Dok. AG9 a fol. 59-73. Ovvjament tibqa' mpregudikata l-kwistjoni dwar hlas ta' kummissjoni li tista' tkun intitolata ghaliha SIT minghand il-kumpannija attrici.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----